



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

FINANCIAL LEASING  
ENTITY  
REGULATIONS

Règlement sur les entités  
s'occupant de crédit-bail

SOR/2001-389

DORS/2001-389

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
FINANCIAL LEASING ENTITY REGULATIONS		Règlement sur les entités s'occupant de crédit-bail	
	1		1
DEFINITION AND INTERPRETATION		DÉFINITION ET INTERPRÉTATION	
1	1	1	1
2	1	2	1
RELATED ACTIVITIES		ACTIVITÉS CONNEXES	
3	2	3	2
RESTRICTIONS AND LIMITATIONS ON ACTIVITIES		RESTRICTIONS APPLICABLES AUX ACTIVITÉS	
4	2	4	2
5	2	5	2
6	3	6	3
7	4	7	4
8	5	8	5
REPEAL		ABROGATION	
9	5	9	5
COMING INTO FORCE		ENTRÉE EN VIGUEUR	
10.*	5	10.*	5

Registration  
SOR/2001-389 October 4, 2001

BANK ACT  
COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS ACT  
INSURANCE COMPANIES ACT  
TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

### **FINANCIAL LEASING ENTITY REGULATIONS**

P.C. 2001-1760 October 4, 2001

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 978<sup>a</sup> of the *Bank Act*<sup>b</sup>, 463<sup>c</sup> of the *Cooperative Credit Associations Act*<sup>d</sup>, 1021<sup>e</sup> of the *Insurance Companies Act*<sup>f</sup> and 531<sup>g</sup> of the *Trust and Loan Companies Act*<sup>h</sup>, hereby makes the annexed *Financial Leasing Entity Regulations*.

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 183

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 46

<sup>c</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 339

<sup>d</sup> S.C. 1991, c. 48

<sup>e</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 465

<sup>f</sup> S.C. 1991, c. 47

<sup>g</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 569

<sup>h</sup> S.C. 1991, c. 45

Enregistrement  
DORS/2001-389 Le 4 octobre 2001

LOI SUR LES BANQUES  
LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

### **Règlement sur les entités s'occupant de crédit-bail**

C.P. 2001-1760 Le 4 octobre 2001

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des articles 978<sup>a</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>b</sup>, 463<sup>c</sup> de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*<sup>d</sup>, 1021<sup>e</sup> de la *Loi sur les sociétés d'assurances*<sup>f</sup> et 531<sup>g</sup> de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*<sup>h</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les entités s'occupant de crédit-bail*, ci-après.

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 183

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 46

<sup>c</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 339

<sup>d</sup> L.C. 1991, ch. 48

<sup>e</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 465

<sup>f</sup> L.C. 1991, ch. 47

<sup>g</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 569

<sup>h</sup> L.C. 1991, ch. 45

## FINANCIAL LEASING ENTITY REGULATIONS

### DEFINITION AND INTERPRETATION

Definition of "estimated residual value"

1. In these Regulations, "estimated residual value" means, in respect of personal property that is the subject of a financial lease agreement with a financial leasing entity, the value of the property immediately after the end of the lease agreement, as estimated by the financial leasing entity at the time the lease agreement was entered into.

Purposes of definition "financial leasing entity"

2. For the purposes of the definition "financial leasing entity" in subsection 464(1) of the *Bank Act*, subsection 386(1) of the *Cooperative Credit Associations Act*, subsection 490(1) of the *Insurance Companies Act* and subsection 449(1) of the *Trust and Loan Companies Act* and in these Regulations,

(a) "gross vehicle weight" means, in respect of a motor vehicle, the gross vehicle weight that is specified by the manufacturer of the motor vehicle as the loaded weight of

(i) the motor vehicle, or

(ii) in the case of a motor vehicle designed to pull a trailer, the motor vehicle with the trailer; and

(b) "personal household property" means personal property that is

(i) leased by a natural person under a financial lease agreement or purchased by a natural person under a conditional sales agreement, and

(ii) intended primarily for the personal use or enjoyment of the lessee or purchaser or of a natural person who is not dealing with the lessee or purchaser at arm's length.

## RÈGLEMENT SUR LES ENTITÉS S'OCCUPANT DE CRÉDIT-BAIL

### DÉFINITION ET INTERPRÉTATION

Définition de « valeur résiduelle estimative »

1. Dans le présent règlement, « valeur résiduelle estimative » s'entend, quant au bien meuble visé par un contrat de crédit-bail conclu avec une entité s'occupant de crédit-bail, de la valeur du bien à l'expiration du contrat, selon l'estimation faite par l'entité à la date de la conclusion du contrat.

2. Pour l'application de la définition de « entité s'occupant de crédit-bail », aux paragraphes 464(1) de la *Loi sur les banques*, 386(1) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, 490(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et 449(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, et du présent règlement :

Application de la définition de « entité s'occupant de crédit-bail »

a) « poids brut », s'agissant d'un véhicule à moteur, s'entend du poids brut que le fabricant du véhicule spécifie comme étant :

(i) soit le poids en charge du véhicule,

(ii) soit, dans le cas d'un véhicule à moteur conçu pour tirer une remorque, le poids en charge total du véhicule et de la remorque;

b) « meubles meublants », s'entend des biens meubles qui :

(i) d'une part, sont loués par une personne physique aux termes d'un contrat de crédit-bail ou sont achetés par elle aux termes d'un contrat de vente conditionnelle,

(ii) d'autre part, sont destinés principalement à l'usage personnel ou à la jouissance du locataire ou de l'ache-

teur ou d'une personne physique avec laquelle il a un lien de dépendance.

#### RELATED ACTIVITIES

Permitted related activities

**3.** For the purposes of the definition “financial leasing entity” in subsection 464(1) of the *Bank Act*, subsection 386(1) of the *Cooperative Credit Associations Act*, subsection 490(1) of the *Insurance Companies Act* and subsection 449(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, a financial leasing entity may carry on the following activities that are related to the financial leasing of personal property:

- (a) subject to sections 4 to 6, the entering into and the acceptance of assignment of conditional sales agreements in respect of personal property;
- (b) the administration of financial lease agreements and conditional sales agreements on behalf of any person; and
- (c) the raising of money for the purpose of financing the activities of the financial leasing entity and the investment of that money pending its use for those activities.

#### RESTRICTIONS AND LIMITATIONS ON ACTIVITIES

Application

**4.** Sections 5 to 8 apply in respect of the activities of a financial leasing entity that are conducted in Canada.

Restrictions and limitations on activities

- 5.** No financial leasing entity may
- (a) direct its customers or potential customers to particular dealers in respect of personal property that is conditionally sold, or that is to be conditionally sold, under a conditional sales agreement with the financial leasing entity;

#### ACTIVITÉS CONNEXES

Activités connexes autorisées

**3.** Pour l'application de la définition de «entité s'occupant de crédit-bail», aux paragraphes 464(1) de la *Loi sur les banques*, 386(1) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, 490(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et 449(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, une entité s'occupant de crédit-bail peut exercer les activités ci-après se rapportant au crédit-bail de biens meubles :

- a) sous réserve des articles 4 à 6, la conclusion de contrats de vente conditionnelle portant sur des biens meubles et l'acceptation de la cession de tels contrats;
- b) l'administration de contrats de crédit-bail et de contrats de vente conditionnelle pour le compte d'une autre personne;
- c) la levée de fonds pour financer ses propres activités et le placement de ces fonds jusqu'à leur utilisation à cette fin.

#### RESTRICTIONS APPLICABLES AUX ACTIVITÉS

Restrictions applicables aux activités connexes

**4.** Les articles 5 à 8 s'appliquent relativement aux activités qu'une entité s'occupant de crédit-bail exerce au Canada.

Restrictions et interdictions relatives aux activités connexes

- 5.** Il est interdit à l'entité s'occupant de crédit-bail de :
- a) diriger ses clients, présents ou potentiels, vers des marchands donnés quant aux biens meubles qui font ou doivent faire l'objet d'une vente conditionnelle aux termes d'un contrat de vente conditionnelle conclu avec elle;

(b) enter into, or accept assignment of, a conditional sales agreement in respect of a motor vehicle having a gross vehicle weight that is less than 21 tonnes;

(c) enter into, or accept assignment of, a conditional sales agreement with a natural person in respect of personal household property;

(d) enter into, or accept assignment of, a financial lease agreement or conditional sales agreement other than a financial lease agreement or conditional sales agreement the primary purpose of which is the extending of credit to a lessee or purchaser;

(e) enter into a financial lease agreement or a conditional sales agreement in respect of personal property, including personal property that is affixed to real property, that is to be leased or purchased, but not including personal property that was

(i) selected by the lessee or purchaser and acquired by the financial leasing entity at the request of the lessee or purchaser, or

(ii) previously acquired by the financial leasing entity in respect of another financial lease agreement or conditional sales agreement; or

(f) enter into a financial lease agreement or conditional sales agreement that entails responsibility on the part of the financial leasing entity to install, promote, service, clean, maintain or repair the property that is the subject of the agreement.

6. Every financial lease agreement or conditional sales agreement entered into by a financial leasing entity must include a

b) conclure un contrat de vente conditionnelle portant sur un véhicule à moteur dont le poids brut est inférieur à vingt et une tonnes métriques, ou d'accepter la cession d'un tel contrat;

c) conclure avec une personne physique un contrat de vente conditionnelle portant sur des meubles meublants, ou d'accepter la cession d'un tel contrat;

d) conclure un contrat de crédit-bail ou un contrat de vente conditionnelle qui n'a pas pour principal objet d'accorder du crédit au locataire ou à l'acheteur, ou d'accepter la cession d'un tel contrat;

e) conclure un contrat de crédit-bail ou un contrat de vente conditionnelle portant sur des biens meubles, y compris ceux fixés à des biens immeubles, qui doivent être loués ou achetés, sauf s'il s'agit de biens meubles qui ont été :

(i) soit choisis par le locataire ou l'acheteur et acquis à sa demande par l'entité,

(ii) soit acquis antérieurement par l'entité aux termes d'un autre contrat de crédit-bail ou de vente conditionnelle;

f) conclure un contrat de crédit-bail ou un contrat de vente conditionnelle qui lui impose l'obligation de faire l'installation, la promotion, l'entretien, le nettoyage ou la réparation des biens visés par le contrat;

6. Tout contrat de crédit-bail ou de vente conditionnelle conclu par l'entité s'occupant de crédit-bail doit prévoir la

Cession de contrat

Warrantees

provision assigning to the lessee or purchaser, or setting out the responsibilities of the financial leasing entity in respect of, the benefit of all warranties, guarantees or other undertakings made by a manufacturer or supplier in respect of the personal property that is the subject of the agreement.

cession au locataire ou à l'acheteur des garanties ou autres engagements assumés par le fabricant ou le fournisseur à l'égard des biens meubles visés par le contrat, ou doit spécifier les responsabilités de l'entité quant à ces garanties ou engagements.

Rate of return

7. (1) A financial leasing entity must ensure that every financial lease agreement entered into by it yields

7. (1) L'entité s'occupant de crédit-bail doit veiller à ce que chaque contrat de crédit-bail qu'elle conclut lui donne :

Obligation de rendement

(a) a return to the financial leasing entity that is not less than its full investment in the property that is the subject of the agreement; and

a) d'une part, un rendement au moins égal à l'investissement qu'elle a fait dans les biens visés par le contrat;

(b) a rate of return that is reasonable, taking into account the term and the other conditions of the agreement and the rate of return sought by other lessors in respect of the financial leasing of similar property under similar terms and conditions.

b) d'autre part, un taux de rendement raisonnable compte tenu de la durée et des autres conditions du contrat, ainsi que du taux de rendement demandé par d'autres locataires à l'égard du crédit-bail de biens semblables à des conditions similaires.

Factors to be considered

(2) For the purpose of subsection (1), the calculation of the return under a financial lease agreement must take into account

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les facteurs ci-après sont pris en compte dans le calcul du rendement d'un contrat de crédit-bail :

Facteurs

(a) rental charges that have been or are to be paid by the lessee under the lease agreement;

a) les frais de location payés ou à payer par le locataire aux termes du contrat;

(b) estimated tax benefits accruing to the financial leasing entity on account of the lease agreement, including tax credits and capital cost allowance claims; and

b) les avantages fiscaux estimatifs que le contrat apporte à l'entité s'occupant de crédit-bail, notamment les crédits d'impôt et les déductions pour amortissement;

(c) either

c) selon le cas :

(i) if the lessee or a third party who is dealing at arm's length with the financial leasing entity has, on or before the commencement of the lease agreement, contracted to purchase the leased property or has unconditionally guaranteed the resale value of the

(i) si le locataire ou un tiers avec lequel l'entité s'occupant de crédit-bail n'a pas de lien de dépendance a, au plus tard à la date de prise d'effet du contrat, convenu d'acheter les biens loués ou en a garanti inconditionnellement la valeur de revente à l'expira-

leased property at the date of the end of the lease agreement, the amount of the purchase price or resale value, or

(ii) in any other case, the amount of the estimated residual value of the property or 25% of the cost of acquisition of the property by the financial leasing entity, whichever is the lesser.

Limit

**8.** The sum of the estimated residual values of all leased properties held by a financial leasing entity that are referred to in subparagraph 7(2)(c)(ii) must not at any time be more than 10% of the sum of the costs of acquisition of those leased properties by the financial leasing entity.

tion du contrat, le prix d'achat ou la valeur de revente,

(ii) sinon, le moindre de la valeur résiduelle estimative du bien et de 25 % du coût d'acquisition du bien pour l'entité s'occupant de crédit-bail.

Limite

**8.** La valeur résiduelle estimative totale de tous les biens loués visés au sous-alinéa 7(2)c)(ii) que détient l'entité s'occupant de crédit-bail ne peut dépasser 10 % du coût d'acquisition total de ces biens pour elle.

#### REPEAL

Repeal

**9. The Financial Leasing Corporation Regulations<sup>1</sup> are repealed.**

#### ABROGATION

Abrogation

**9. Le Règlement sur les sociétés de crédit-bail<sup>1</sup>, est abrogé.**

#### COMING INTO FORCE

Coming into force

**10.\* These Regulations come into force on the day that subsections 464(1) of the *Bank Act*, 386(1) of the *Cooperative Credit Associations Act*, 490(1) of the *Insurance Companies Act* and 449(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, as enacted by sections 127, 314, 426, and 550 of the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, chapter 9 of the Statutes of Canada, 2001, come into force.**

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

**10.\* Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des paragraphes 464(1) de la *Loi sur les banques*, 386(1) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, 490(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et 449(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, édictés respectivement par les articles 127, 314, 426 et 550 de la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, chapitre 9 des Lois du Canada (2001).**

<sup>1</sup> SOR/92-323

\* [Note: Regulations in force October 24, 2001, *see* SI/2001-102.]

<sup>1</sup> DORS/92-323

\* [Note: Règlement en vigueur le 24 octobre 2001, *voir* TR/2001-102.]